


INSTRUCTION MANUAL


Model 88 Load Coil Detector




	WARNING
	Read and understand this material before operating or servicing this equipment. Failure to understand how to safely operate this tool can result in an accident causing serious injury or death.

95E0028

Rev. B

 SAFETY ALERT SYMBOL
This symbol is used to call your attention to hazards or unsafe practices which could result in an injury or property damage. The signal word, defined below, indicates the severity of the hazard. The message after the signal word provides information for preventing or avoiding the hazard.
DANGER
Immediate hazards which, if not avoided, WILL result in severe injury or death.
WARNING
Hazards which, if not avoided, COULD result in severe injury or death.
CAUTION
Hazards which, if not avoided, MAY result in injury.

 WARNING
ELECTRIC SHOCK HAZARD
<ul style="list-style-type: none"> Do not expose this unit to rain or moisture. Contact with live circuits can result in severe injury or death. Use this unit for the manufacturer's intended purpose only, as described in this manual. Any other use can impair the protection provided by the unit. Use test leads or accessories that are appropriate for the application. See the category and voltage rating of the test lead or accessory. Inspect the test leads or accessory before use. The item(s) must be clean and dry, and the insulation must be in good condition. Before opening the case, remove the test leads from the circuit and shut off the unit. <p>Failure to observe these precautions may result in severe injury or death.</p>
CAUTION
<ul style="list-style-type: none"> Do not attempt to repair this unit. It contains no user-serviceable parts. Do not expose the unit to extreme temperatures or high humidity. See Specifications. <p>Failure to observe these precautions can result in injury and can damage the instrument.</p>

Introduction

This manual is intended to familiarize personnel with the safe operation and maintenance procedures for the Model 88 Load Coil Detector.

Please read this entire manual before operating the tool and keep this manual available to all personnel. Replacement manuals are available upon request at no extra charge.

Safety

Safety is essential in the use and maintenance of Tempo tools and equipment. This instruction manual and any markings on the tool provide information for avoiding hazards and unsafe practices related to the use of this tool. Observe all of the safety information provided.

Description

The Model 88 is designed to indicate the presence and number of load coils on active or dead telephone pairs. The Model 88 is housed in a black high impact plastic case.

A single control for on/off and frequency adjustment is provided. Test and battery condition indications are displayed on an analog meter. Connection to the pair is by red and black leads with insulated test clips.

Operation

The battery should be tested before the test clips are connected to the pair.

1. Turn the control knob clockwise to the "on" position.
2. A less than full scale meter reading indicates battery replacement. See the Maintenance Section.

MANUEL D'UTILISATION

Détecteur de bobines de charge modèle 88



	AVERTISSEMENT
	Veillez lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser cet équipement ou d'en faire l'entretien. Le fait de ne pas savoir comment utiliser cet outil de façon sécuritaire peut entraîner des blessures graves ou la mort.

95E0028

Rev. B

 SYMBOLE D'ALERTE DE SÉCURITÉ
Ce symbole attire l'attention sur les risques de danger et de mauvaise utilisation pouvant causer des blessures ou des dommages matériels. Le mot-indicateur, défini ci-dessous, indique la sévérité du danger. Le message qui le suit explique comment prévenir ou éviter le danger en question.
DANGER
Dangers immédiats qui, à moins d'être évités, CAUSERONT CERTAINEMENT des blessures graves ou la mort.
AVERTISSEMENT
Dangers qui, à moins d'être évités, PEUVENT CAUSER des blessures graves ou la mort.
MISE EN GARDE
Dangers qui, à moins d'être évités, CAUSERONT PEUT-ÊTRE des blessures.

 AVERTISSEMENT
RISQUE D'ÉLECTROCUTION
<ul style="list-style-type: none"> N'exposez pas cet appareil à la pluie ou à l'humidité. Tout contact avec des circuits sous tension peut causer des blessures graves ou la mort. Employez cet outil uniquement selon l'usage prévu par le fabricant tel que décrit dans ce manuel. Toute autre utilisation peut affaiblir la protection assurée par l'appareil. Utilisez des fils d'essai ou accessoires appropriés à l'application. Voir la catégorie et la tension nominale des fils d'essai ou accessoires. Inspectez les fils d'essai ou accessoires avant utilisation. Les pièces doivent être propres et sèches et l'isolation en bon état. Avant d'ouvrir le boîtier, retirez les fils d'essai du circuit et éteignez l'appareil. <p>Le non-respect de ces précautions peut causer des blessures graves ou la mort.</p>
MISE EN GARDE
<ul style="list-style-type: none"> N'essayez pas de réparer l'appareil. Il ne contient pas de pièces réparables par l'utilisateur. N'exposez pas l'appareil à des températures extrêmes ou à un niveau d'humidité élevé. Voir les Caractéristiques techniques. <p>Le non-respect de ces précautions peut entraîner des blessures ou endommager l'instrument.</p>

Introduction

L'objet de ce manuel est de familiariser le personnel avec les procédures d'utilisation et maintenance sécuritaires du détecteur de bobines de charge modèle 88.

Veillez lire le manuel en entier avant d'utiliser l'outil et gardez ce manuel à la disposition de tout le personnel. Des exemplaires de remplacement sont disponibles sans frais sur demande.

Sécurité

La sécurité est essentielle à l'utilisation et la maintenance des outils et équipements Tempo. Ce manuel d'instruction et toutes les inscriptions présentes sur l'outil donnent les informations nécessaires pour éviter les dangers et les pratiques dangereuses liés à l'utilisation de cet outil. Respectez toutes les consignes de sécurité.

Description

Le modèle 88 est conçu pour indiquer la présence et le nombre de bobines de charge sur les paires téléphoniques actives ou non alimentées.

Il est logé dans un boîtier en plastique à résistance élevée aux chocs noir.

Il comprend une unique commande marche/arrêt et de réglage de fréquence. Un indicateur analogique affiche les valeurs de test et la charge de la pile. La connexion à la paire se fait par des fils rouge et noir dotés de bornes test isolées.

Utilisation

Vérifiez la charge de la pile avant de connecter les bornes tests à la paire.

1. Tournez le bouton de commande vers la droite en position « on » (marche).
2. Un relevé inférieur au maximum indique que la pile doit être changée. Consultez la section Maintenance.
3. Connectez les bornes test à la paire concernée. La polarité n'est pas importante. Vous pouvez tester les paires actives, non alimentées, terminées et ouvertes;

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Detectores de bobinas de carga modelo 88



	ADVERTENCIA
	Lea y entienda este material antes de operar o dar servicio a este equipo. No entender cómo operar de manera segura esta herramienta puede resultar en accidentes, causando lesiones graves o muerte.

95E0028

Rev. B

 SÍMBOLO DE ALERTA DE SEGURIDAD
Este símbolo se utiliza para llamar su atención sobre los peligros o las prácticas no seguras de trabajo que podrían resultar en lesiones o daños a la propiedad. La palabra de aviso, definida a continuación, indica la gravedad del peligro. El mensaje después de la palabra de aviso proporciona información para prevenir o evitar el peligro.
PELIGRO
Peligros inmediatos que, si no se evitan, RESULTARÁN en lesiones graves o muerte.
ADVERTENCIA
Peligros que, si no se evitan, PODRÍAN resultar en lesiones muy graves o muerte.
PRECAUCIÓN
Peligros que, si no se evitan, PUEDEN resultar en lesiones

 ADVERTENCIA
PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA
<ul style="list-style-type: none"> No exponga esta unidad a la lluvia o a la humedad. El contacto con circuitos vivos puede resultar en lesiones graves o muerte. Utilice esta unidad sólo para los fines que ha destinado el fabricante, como se indica en este manual. Cualquier otro uso puede afectar la protección proporcionada por la unidad. Utilice conductores de prueba o accesorios que sean apropiados para la aplicación. Consulte la categoría y el voltaje nominal del conductor o accesorio de prueba. Inspeccione los conductores o los accesorios de prueba antes de usarlos. Los elementos deben estar limpios y secos, y el aislamiento debe estar en buen estado. Antes de abrir la caja, retire los conductores de prueba del circuito y apague la unidad. <p>No cumplir con estas precauciones puede resultar en lesiones graves o muerte.</p>
PRECAUCIÓN
<ul style="list-style-type: none"> No intente reparar esta unidad. No contiene piezas a las que pueda prestar servicio el usuario. No exponga esta unidad a temperaturas extremas o alta humedad. Consulte las especificaciones. <p>No cumplir con estas precauciones puede resultar en lesiones y puede dañar el instrumento.</p>

Introducción

Este manual es para familiarizar al personal con la operación segura y los procedimientos de mantenimiento del detector de bobinas de carga modelo 88.

Por favor lea todo el manual antes de hacer funcionar la herramienta y manténgalo disponible para todo el personal. Hay manuales adicionales disponibles sin costo alguno, cuando los solicite.

Seguridad

La seguridad es esencial en el uso y el mantenimiento de las herramientas y el equipo de Tempo. Este manual de instrucciones y las marcas presentes en las herramientas proporcionan información para evitar peligros y prácticas no seguras relacionadas con el uso de esta herramienta. Observe toda la información de seguridad proporcionada.

Descripción

El Modelo 88 está diseñado para indicar la presencia y la cantidad de bobinas de carga en pares telefónicos activos o muertos.

El Modelo 88 está alojado en una caja de plástico de alto impacto negra.

Se proporciona un control simple para el encendido y apagado (on/off) y para el ajuste de la frecuencia. El estado de la prueba y de la batería se visualiza en un medidor analógico. La conexión al par se hace mediante conductores rojo y negro con clips de prueba aislados.

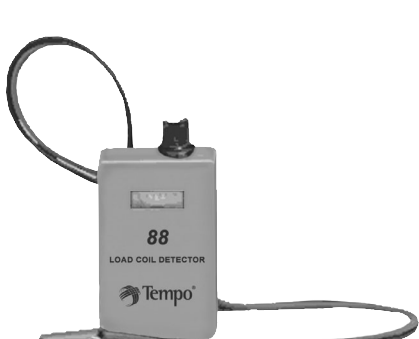
Operación


Se debe probar la batería antes de que se conecte los clips de prueba al par.

1. Gire la perilla de control en sentido del movimiento de las agujas del reloj a la posición de "encendido" (on).
2. Una lectura menor que la escala completa indica que hay que cambiar la batería. Consulte la sección de mantenimiento.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Pupinspulenmelder Modell 88




	ACHTUNG
	Lesen Sie vor Betrieb oder Wartung dieses Geräts die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Mangelndes Verständnis seiner sicheren Handhabung kann zu schweren bzw. tödlichen Verletzungen führen.

95E0028

Rev. B

 SICHERHEITS-WARNSYMBOL
Dieses Symbol macht Sie auf gefährliche oder riskante Praktiken aufmerksam, die zu Schäden oder Verletzungen führen können. Das Signalwort, wie nachfolgend definiert, gibt den Ernst der Gefahr an. Der dem Signalwort folgende Hinweis informiert darüber, wie die Gefahr vermieden wird.
GEFAHR
Akute Gefahr, die bei Nichtvermeiden zu schweren Verletzungen oder zum Tod führt.
ACHTUNG
Gefahr, die bei Nichtvermeiden zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.
VORSICHT
Gefahr, die bei Nichtvermeiden zu Verletzungen führen kann.

 ACHTUNG
BERÜHRUNGS-GEFAHR
<ul style="list-style-type: none"> Dieses Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen. Das Berühren von Stromkreisen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen. Dieses Gerät nur zu seinem Hersteller bestimmten Zweck wie in dieser Anleitung beschrieben verwenden. Andere Verwendungen beeinträchtigen u.U. den vom Gerät gebotenen Schutz. Für den jeweiligen Einsatz geeignete Messleitungen bzw. Zubehör verwenden. Kategorie und Nennspannung von Messleitung und Zubehör prüfen. Messleitungen und Zubehör vor dem Einsatz überprüfen. Alle Teile müssen sauber und trocken sein, die Isolierung muss sich in gutem Zustand befinden. Vor Öffnen des Gehäuses die Messleitungen vom Stromkreis entfernen und das Gerät abschalten. <p>Nichtbeachten dieser Sicherheitsvorkehrungen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.</p>
VORSICHT
<ul style="list-style-type: none"> An diesem Gerät keine Reparaturversuche unternehmen. Es enthält keine vom Benutzer reparierbare Teile. Das Gerät keinen extremen Temperaturen oder hoher Feuchtigkeit aussetzen. (Siehe Technische Daten) <p>Nichtbeachten dieser Sicherheitsvorkehrungen kann zu Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.</p>

Einleitung

Diese Anleitung dient dazu, das Bedienpersonal mit der sicheren Benutzung und den Wartungsverfahren des Pupinspulenmelders Modell 88 vertraut zu machen.

Bitte lesen Sie vor der Benutzung des Geräts die Anleitung vollständig durch und bewahren Sie diese für alle Benutzer zugänglich auf. Ersatzanleitungen sind auf Wunsch kostenlos erhältlich.

Sicherheit

Sicherheit ist bei der Benutzung und Wartung der Geräte von Tempo wesentlich. Diese Anleitung und Markierungen auf dem Gerät informieren darüber, wie Gefahren und gefährliche Praktiken bei der Benutzung dieses Geräts vermieden werden. Beachten Sie alle Sicherheitshinweise.

Beschreibung

Das Modell 88 ist dazu konzipiert, das Vorhandensein und die Zahl von Pupinspulen auf aktiven oder toten Telefonpaaren anzuzeigen.

Das Modell 88 ist von einem schwarzen, widerstandsfähigen Plastikgehäuse umgeben.

Ein einziger Regler zum Ein- und Ausschalten und zur Frequenzanpassung ist vorhanden. Prüfangaben und Batteriezustand werden auf einem analogen Zähler angezeigt. Verbindung zu dem Paar wird durch rote und schwarze Messleitungen mit isolierten Prüfklemmen hergestellt.

Funktion

Die Batterie sollte vor Anschließen der Prüfklemmen an das Paar geprüft werden.

1. Den Kontrollregler durch Rechtsdrehen in die Betriebsposition bringen.
2. Ist die Messanzeige nicht voll, sollte die Batterie ersetzt werden (siehe Wartungsabschnitt).
3. Die Prüfklemmen am zu prüfenden Paar anschließen. Die Polarität ist nicht wichtig. Aktive, tote,

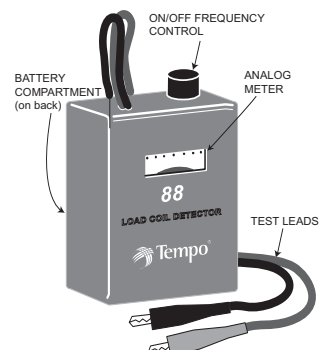


Fig. - 1

- Connect the test clips to the pair under test. Polarity is not important. Active, dead, terminated and open pairs can be tested, however, the Model 88 produces a variable frequency tone that may be objectionable on busy lines.
- Note the meter reading with the control knob in the minimum "on" position (counter clock wise).
- Slowly rotate the knob clockwise. Any upscale reading of the meter indicates a load coil.
- Continue to rotate the knob to the fully clockwise position.
- An upscale reading will be followed by a downscale reading. Each upscale reading indicates a load coil.
- An unloaded line will produce a continuous downscale indication on the meter as the control is rotated clockwise.
- Tests can be made from either end of the pair. Coils at the end of the pair will be indicated only if

the test is made from the coil end or the coil end is shorted and the test is made from the opposite end.

A maximum of four load coils can be indicated from one test location. If a pair has more than four load coils, the additional coils can be indicated by testing the pair from an access point past the fourth coil.

- Pairs should be tested every two or three miles for the best results.

Specifications

Electrical

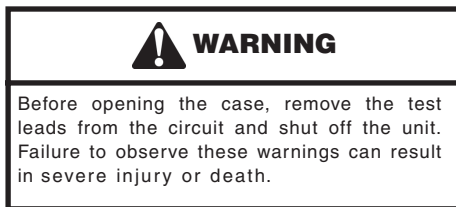
Output Voltage (Open circuit)	9Vp-p
Output Frequency (nominal):	
Tone	
Min	280 Hz
Max	22 KHz
Voltage Protection	60 Vdc
Battery	9 Vdc
(NEDA 1604, JIS 006P or IEC 6LR61)	
Battery Life	100 hours

Physical

Length	38 mm (1.5")
Width	58 mm (2.3")
Height	102 mm (4")
Weight . . . . .	.134 g (4.7 oz)
Operating/Storage Conditions	
Operating Temperature:	
Celsius . . . . .	.0°C to 50°C
Fahrenheit . . . . .	.32°F to 122°F
Storage Temperature:	
Celsius	-50°C to 75°C
Fahrenheit	-58°F to 167°F

Maintenance

Battery Replacement



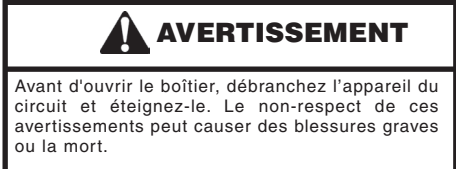
- To replace the battery, remove the four screws from the back panel.
- Replace the battery.
- Replace back cover and screws. DO NOT OVERTIGHTEN SCREWS.

Cleaning

Periodically wipe with a damp cloth and mild detergent; donot use abrasives or solvents.

Maintenance

Remplacement de la pile



- Pour remplacer la pile, enlevez les quatre vis du panneau arrière.
- Remplacez la pile.
- Remettez le panneau arrière et la vis. ÉVITEZ DE TROP SERRER LES VIS.

Nettoyage

Périodiquement, essayez avec un chiffon humide et un détergent doux; n'utilisez pas de substances abrasives ou des solvants.

Mantenimiento

Para cambiar la batería



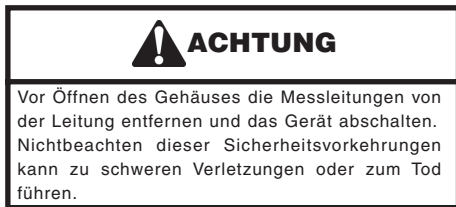
- Para cambiar la batería, extraiga los cuatro tornillos del panel trasero.
- Cambie la batería.
- Vuelva a instalar la cubierta y los tornillos. NO APRIETE DEMASIADO LOS TORNILLOS.

Limpeza

Limpe periódicamente con un paño húmedo y un detergente suave; no use abrasivos ni solventes.

Wartung

Austausch der Batterie



- Zum Austausch der Batterie die vier Schrauben vom Rückpaneel entfernen.
- Die Batterie austauschen.
- Die Rückabdeckung und Schrauben wieder anbringen. DIE SCHRAUBEN NICHT ZU STARK ANZIEHEN.

Reinigung

Das Gerät gelegentlich mit einem feuchten Tuch und mildem Reinigungsmittel abwischen. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden.

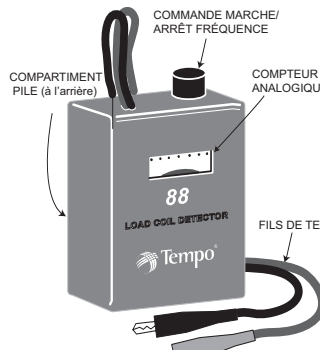


Fig. - 1

3. Notez le relevé au compteur quand le bouton de commande est en position « on » minimum (à gauche).
4. Tournez lentement le bouton vers la droite. Tout relevé positif au compteur indique une bobine de charge.
5. Continuez à tourner le bouton jusqu'à la position à fond vers la droite.
6. Un relevé positif est suivi par un relevé négatif. Chaque relevé positif indique une bobine de charge.
7. Une ligne à vide produit sur le compteur une indication négative continue quand vous tournez la commande vers la droite.
8. Les tests peuvent être effectués depuis l'une ou l'autre extrémité de la paire. Les bobines situées à l'extrémité de la paire ne sont indiquées que si le test est effectué depuis l'extrémité à bobines ou si l'extrémité à bobines est court-circuitée et que le test est effectué depuis l'autre extrémité.

Un maximum de quatre bobines de charge peuvent être indiquées depuis un emplacement de test. Si une paire a plus de quatre bobines de charge, les bobines supplémentaires peuvent être indiquées en testant la paire depuis un point d'accès situé au-delà de la quatrième bobine.

10. Testez les paires tous les trois à cinq kilomètres pour obtenir les meilleurs résultats.

Caractéristiques

Électriques

Tension de sortie (circuit ouvert)	9 V crête à crête
Fréquence de sortie (nominale) :	
Tonalité	
Min . . . . .	.280 Hz
Max . . . . .	.22 kHz
Protection voltmétrique . . . . .	.60 V c.c.
Pile . . . . .	.9 V c.c.
(NEDA1604, JIS 006P ou IEC 6LR61)	
Autonomie de la pile . . . . .	.100 heures

Physiques

Longueur . . . . .	.38 mm (1,5")
Largeur . . . . .	.58 mm (2,3")
Hauteur . . . . .	.102 mm (4")
Poids . . . . .	.134 g (4,7 oz)
Conditions de fonctionnement/remisage	
Température de fonctionnement :	
Celsius . . . . .	.0 °C à 50 °C
Fahrenheit . . . . .	.32 °F à 122 °F
Température de remisage :	
Celsius	-50 °C à 75 °C
Fahrenheit	-58 °F à 167 °F

las agujas del reloj.

9. Se puede efectuar pruebas desde ambos extremos del par. Solamente se indicará las bobinas al final del par si se hace la prueba desde el extremo de la bobina o si se pone en cortocircuito el extremo de la bobina y se hace la prueba desde el extremo opuesto.

Se puede indicar un máximo de cuatro bobinas de carga desde una localidad de prueba. Si un par tiene más de cuatro bobinas de carga, se puede indicar las bobinas adicionales probando el par desde un punto de acceso más allá de la cuarta bobina.

10. Se debe probar los pares cada dos o tres millas para obtener mejores resultados.

Especificaciones

Eléctrica

Voltaje de salida (circuito abierto) . . . . .	.9Vp-p
Frecuencia de salida (nominal):	
Tono	
Min. . . . .	.280 Hz
Máx. . . . .	.22 KHz
Protección de voltaje	60 Vcc
Batería . . . . .	.9 Vcc
(NEDA1604, JIS 006Po IEC 6LR61)	
Duración de la batería . . . . .	.100 horas

Física

Longitud . . . . .	.38 mm (1.5 pulg.)
Anchura . . . . .	.58 mm (2.3 pulg.)
Altura . . . . .	.102 mm (4 pulg.)
Peso . . . . .	.134 g (4.7 onzas)
Condiciones de funcionamiento y almacenamiento	
Temperatura de funcionamiento:	
Celsius . . . . .	.0°C a 50°C
Fahrenheit . . . . .	.32°F a 122°F
Temperatura de almacenamiento:	
Celsius	-50°C a 75°C
Fahrenheit	-58°F a 167°F

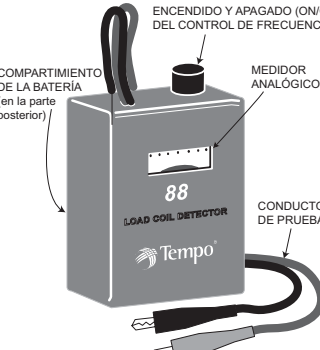


Fig. - 1

3. Conecte los clips de prueba al par bajo prueba. La polaridad no es importante. Se puede probar pares activos, muertos, terminados o abiertos, sin embargo, el Modelo 88 produce un tono de frecuencia variable que posiblemente sea objetable en líneas ocupadas.
4. Observe la lectura del medidor con la perilla de control en la posición mínima "encendida" (on) (en sentido contrario al del movimiento de las agujas del reloj).
5. Gire lentamente la perilla en el sentido del movimiento de las agujas del reloj. Cualquier lectura en la parte superior de la escala del medidor indica una bobina de carga.
6. Continúe girando la perilla a la posición totalmente en sentido del movimiento de las agujas del reloj.
7. Después de una lectura en la parte superior de la escala se indicará una lectura en la parte inferior de la escala. Cada lectura en la parte superior de la escala indica una bobina de carga.
8. Una línea sin carga producirá una indicación continua en la parte inferior de la escala del medidor a medida que se gira el control en el sentido del movimiento de

entgegengesetzten Ende durchgeführt wird.

Maximal vier Pupinspulen können von einer Prüfstation aus angezeigt werden. Hat ein Paar mehr als vier Pupinspulen, können die zusätzlichen Spulen durch Prüfen des Paares von einem Zugangspunkt nach der vierten Spule angezeigt werden.

10. Um beste Resultate zu erzielen, sollten Paare etwa alle drei bis fünf Kilometer geprüft werden.

Technische Daten

Elektronik

Ausgangsspannung (offener Stromkreis)	9 Vp-p
Ausgangsfrequenz (nominell):	
Ton	
Min.	280 Hz
Max.	22 KHz
Spannungssicherung	60 V DC
Batterie	9 V DC
(NEDA 1604, JIS 006P oder IEC 6LR61)	
Lebensdauer der Batterie . . . . .	.100 Stunden

Hardware

Länge . . . . .	.38 mm
Breite . . . . .	.58 mm
Höhe . . . . .	.102 mm
Gewicht . . . . .	.134 g
Betriebs- und Lagerbedingungen	
Betriebstemperatur: . . . . .	.0 bis 50 °C
Lagertemperatur:	-50 bis 75 °C

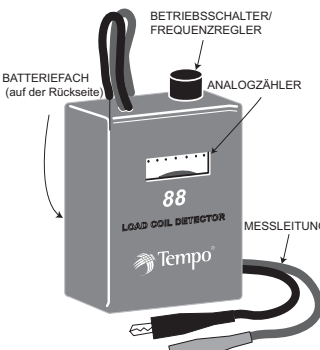


Abb. 1

- abgeschlossene und offene Paare können geprüft werden, jedoch erzeugt das Modell 88 einen variablen Frequenzton, der auf besetzten Leitungen nicht erwünscht ist.
4. Die Zähleranzeige mit dem Kontrollregler in der minimalen „On“-Position (Linksdrehen) vermerken.
5. Den Regler langsam nach rechts drehen. Jede positive Anzeige des Zählers zeigt eine Pupinspule an.
6. Den Regler weiter ganz nach rechts drehen.
7. Eine positive Anzeige wird von einer negativen Anzeige gefolgt. Jede positive Anzeige zeigt eine Pupinspule an.
8. Eine unbespulte Leitung erzeugt eine fortgesetzte negative Anzeige auf dem Zähler, wenn der Regler nach rechts gedreht wird.
9. Prüfungen können an beiden Enden des Paares durchgeführt werden. Spulen am Ende des Paares werden nur angezeigt, wenn die Prüfung vom Spulenende aus durchgeführt wird oder das Spulenende kurzgeschlossen und die Prüfung vom

One-Year Limited Warranty

Tempo warrants to the original purchaser of these goods for use that these products will be free from defects in workmanship and material for one year, excepting normal wear and abuse.

For all Test Instrument repairs, you must first request a Return Authorization Number by contacting our Customer Service department at:

toll free in the US and Canada 800 642-2155
Telephone +1 760 598-8900
Facsimile +1 760 598-5634.

This number must be clearly marked on the shipping label. Ship units Freight Prepaid to:

Tempo Repair Center,
1390 Aspen Way, Vista CA 92081 USA.
Mark all packages:
Attention: TEST INSTRUMENT REPAIR.

For items not covered under warranty (such as dropped, abused, etc.) repair cost quote available upon request. Note: Prior to returning any test instrument, please check to make sure batteries are fully charged.

Tempo – Mesa | Formerly Progressive Electronics
Telephone: +1 815 397-4279
Toll-free in the US and Canada: 1 800 282-7941
Facsimile: +1 815 397-1865
www.tempo.textron.com

Garantie limitée d'un an

Tempo garantit à l'acheteur initial de ces produits que ceux-ci sont libres de défauts de matériaux et de vices de fabrication pendant une période d'un an, exception faite de l'usure normale et des abus.

Pour toute réparation d'appareil de vérification, vous devez obtenir un numéro d'autorisation de retour de marchandise auprès de notre service à la clientèle en appelant le +1 760 598-8900 Télécopieur +1 760 598-5634. (Numéro sans frais aux États-Unis et au Canada : 800 642-2155). Ce numéro doit être clairement indiqué sur l'étiquette d'envoi. Expédiez les appareils port payé à

Tempo Repair Center,
1390 Aspen Way, Vista CA 92081 États-Unis.
Veuillez inscrire la mention suivante sur tous les colis :
Attention: TEST INSTRUMENT REPAIR.

Pour les articles non couverts par la garantie (chute, utilisation abusive, etc.), un devis de réparation est disponible sur demande.

Remarque : avant de renvoyer un instrument de vérification, veuillez vous assurer que la batterie est encore chargée.

Tempo - Mesa | Anciennement
Progressive Electronics
Téléphone : +1 815 397-4279
Numéro sans frais aux États-Unis et au Canada :
1 800 282-7941
Télécopieur : +1 815 397-1865
www.tempo.textron.com

Garantía limitada de un año

Tempo garantiza este equipo contra defectos de material o de mano de obra, por el período de un año a partir de la fecha de compra. Esta garantía no se aplicara a ningún defecto, falla o daño causado por uso indebido o mantenimiento inadecuado.

Si su equipo necesita ser reparado usted debe solicitar un numero de Autorización de Devolución de Material (RMA #) contactando el departamento de servicios al consumidor de Tempo a los siguientes números telefónicos:

Llamadas gratis dentro de los EE.UU. y Canadá: 800-642-2155
Tel: +(760) 598-8900
Fax: +(760) 598-5634

Después de obtener el numero de autorización envíe la unidad con el flete prepago a la siguiente dirección:

TEMPO
Attention: TEST INSTRUMENT REPAIR
RMA# _____
1390 Aspen Way,
Vista, CA 92081 USA

Si el equipo esta fuera de garantía usted puede obtener una cotización del costo de reparación comunicándose con el departamento de servicios al consumidor a los teléfonos ya indicados.

Nota: Antes de devolver este equipo para ser reparado compruebe que las baterías están cargadas y debidamente instaladas.

Tempo-Mesa | Anteriormente conocida como
Progressive Electronics
Teléfono: +1 815 397-4279
Llamada gratis desde los EE.UU. y Canadá:
1 800 282-7941
Fax: +1 815 397-1865
www.tempo.textron.com

Einhjährige beschränkte Garantie

Tempo garantiert dem Erstkäufer dieser Produkte, dass sie unter Ausschluss von normalem Verschleiß oder Missbrauch ein Jahr lang frei von Material- und Herstellungsfehlern sind.

Bei allen Reparaturen an Prüfgeräten muss zunächst eine Rücksendungserlaubnisnr. (RA No.) bei der Kundendienstabteilung unter:

Gebührenfrei in den USA und Kanada: 800 642-2155
Telephone +1 760 598-8900
Fax +1 760 598-5634.

Diese Nummer muss gut lesbar auf dem Versandetikett angegeben werden. Alle Geräte freigemacht an
Tempo Repair Center,
1390 Aspen Way, Vista CA 92081 USA
A senden und mit

Attention "TEST INSTRUMENT REPAIR" beschriften. Bei Geräten ohne Garantieschutz (z.B. gefallene oder missbrauchte Geräte) kann ein Kostenvoranschlag für die Reparatur eingeholt werden.

Hinweis: Bitte laden Sie vor dem Einsenden die Batterien des Geräts vollständig auf.

Tempo – Mesa | ehemals Progressive Electronics
001-480-966-2931 • Fax: 001-480-967-8602
Gebührenfrei in den USA und Kanada:
1-800-282-7941
www.tempo.textron.com